



Fondos internacionales
de indemnización
de daños debidos a
contaminación por
hidrocarburos

Punto 1 del orden del día	IOPC/NOV20/1/4	
Fecha	12 de noviembre de 2020	
Original	Inglés	
Asamblea del Fondo de 1992	92A25	●
Comité Ejecutivo del Fondo de 1992	92EC74	●
Asamblea del Fondo Complementario	SA17	●

ORIENTACIONES E INFORMACIÓN PRÁCTICAS SOBRE LAS SESIONES A DISTANCIA DE DICIEMBRE DE 2020 DE LOS ÓRGANOS RECTORES

Nota de la Secretaría

Resumen:	<p>Las sesiones de diciembre de 2020 de los órganos rectores se celebrarán a distancia debido a la pandemia de COVID-19.</p> <p>Este documento recoge orientaciones e información prácticas sobre las sesiones a distancia y la reunión virtual, que se realizarán mediante la plataforma KUDO para conferencias en línea. En el anexo de este documento figura una guía para los usuarios de la plataforma.</p>
Medidas que se han de adoptar:	<p><u>Asamblea del Fondo de 1992, Comité Ejecutivo del Fondo de 1992 y Asamblea del Fondo Complementario</u></p> <p>Tomar nota de la información.</p>

1 Introducción

- 1.1 Tal como se explica en la circular IOPC/2020/Circ.13 y en el documento IOPC/NOV20/1/3, las sesiones de diciembre de 2020 de los órganos rectores tendrán lugar a distancia debido a la pandemia de COVID-19 y se utilizará la plataforma KUDO para conferencias en línea para celebrar una reunión virtual de las sesiones ordinarias de los órganos rectores.
- 1.2 La Organización Marítima Internacional (OMI) ya ha celebrado varias reuniones virtuales con la plataforma KUDO. Dado que la reunión de diciembre de 2020 será la primera reunión virtual celebrada por los FIDAC, la información y las orientaciones que se facilitan en este documento se ajustan estrechamente a los procedimientos para reuniones virtuales puestos en práctica por la OMI. Se procede también de esta manera con el propósito de normalizar los procedimientos para la celebración de reuniones a distancia y de utilizar plataformas y métodos que quizá ya conozcan los delegados de los FIDAC.
- 1.3 Con el fin de garantizar la plena participación de todas las delegaciones se seguirán aplicando, hasta donde sea posible, las prácticas normales establecidas para el desarrollo de las actividades propias de las reuniones. En el presente documento se facilita información sobre el desarrollo de las actividades y se incluyen detalles de los preparativos técnicos y relativos a los procedimientos necesarios para llevar a cabo la reunión virtual. En el anexo figura una guía breve con indicaciones para unirse a las sesiones realizadas con la plataforma KUDO.
- 1.4 El presente documento no tiene por objeto sentar un precedente para la aplicación de los métodos de trabajo de los FIDAC sino simplemente facilitar las sesiones a distancia en estas circunstancias excepcionales creadas por la pandemia de COVID-19.

2 Preparativos previos a la reunión virtual

2.1 Poderes e inscripción

2.1.1 La inscripción de los delegados para las sesiones a distancia será la misma que se ha utilizado para las sesiones presenciales, es decir, mediante la cumplimentación del formulario de inscripción en línea disponible en la sección de Servicios de Documentos del sitio web: documentservices.iopcfunds.org/es/inscripcion-reuniones/.

2.1.2 Por razones prácticas, en esta ocasión excepcional, el Director solicita a los Estados Miembros que presenten sus poderes mediante el sistema de inscripción en línea o por correo electrónico, y que todas las delegaciones se inscriban para la reunión lo antes posible y a más tardar el **viernes 20 de noviembre de 2020**. Los delegados que se hayan inscrito y hayan presentado poderes (si fuera necesario) con antelación recibirán un enlace e instrucciones para ingresar en la reunión virtual. La Secretaría hará todo lo posible para facilitar la participación de las delegaciones que se inscriban y presenten los poderes hasta el día mismo de la apertura de las sesiones. No obstante, la presentación tardía de los documentos podría dar lugar a retrasos en el envío de los enlaces para acceder a la plataforma KUDO a tiempo para la apertura de las sesiones.

2.2 Sesión de prueba de conectividad a la plataforma KUDO o "sesión de introducción"

Los delegados que deseen poner a prueba su conectividad a la plataforma KUDO antes de la reunión virtual podrán participar en una sesión de introducción conjunta de la Secretaría con el Comité jurídico de la OMI programada para el miércoles 25 de noviembre de 2020. Quienes se inscriban para participar en la reunión a más tardar en la fecha de inscripción en línea recomendada, el 20 de noviembre de 2020, recibirán una invitación por correo electrónico para tomar parte en esta sesión de introducción.

2.3 Requisitos técnicos de la plataforma KUDO

Para utilizar satisfactoriamente la plataforma KUDO es necesario cumplir unos requisitos técnicos, que incluyen una conexión estable a internet, el uso de auriculares, una cámara web y navegadores de internet específicos. Consúltase a este respecto la página 1 del anexo. Si los delegados prefieren conectarse a la reunión utilizando sus teléfonos móviles, se podrá descargar entonces la aplicación de KUDO (véase la página 3 del anexo). En el siguiente enlace https://youtu.be/c-b_cvhQrfE se ofrece un vídeo introductorio de seis minutos que también facilita información acerca de los requisitos técnicos necesarios para conectarse sin problemas a una reunión en KUDO.

3 Desarrollo de las actividades durante la reunión virtual

3.1 Unirse a la reunión y nombre en pantalla

3.1.1 Quienes se hayan inscrito y presentado los poderes (si fuese necesario) a más tardar en la fecha recomendada para la inscripción en línea recibirán por correo electrónico las instrucciones para unirse a la reunión virtual. Cada día de la reunión se enviarán nuevas instrucciones para conectarse a las sesiones por medio del ordenador o de la aplicación de KUDO para teléfonos móviles. Las instrucciones para conectarse a las sesiones incluirán un enlace o un identificador de sesión y un código PIN. Se ruega a los participantes que no compartan esta invitación (el enlace o el código PIN) con ningún otro usuario.

3.1.2 Cuando se unan a la reunión, se pedirá a los delegados que cumplimenten un formulario con su dirección de correo electrónico y un nombre en pantalla (figura 1, página 2 del anexo). Para ayudar a la Secretaría a identificar fácilmente a cada delegado y comprobar la asistencia, se ruega asegurarse de que se utilice el siguiente formato para el nombre en pantalla de la delegación:

DELEGACIÓN (*en mayúsculas*) [**Nombre de pila**] [**Apellido**], por ejemplo, **PANGAEA Sinjoro Ajnulo**

- 3.1.3 Para obtener más instrucciones acerca de la forma de conectarse a una reunión en la plataforma KUDO, consúltese la guía del usuario que figura en el anexo.

3.2 Programa y prueba de conectividad

Como se prevé que a las sesiones a distancia asistan delegados de todo el mundo, las sesiones deberán celebrarse a una hora que se adecue a la mayoría de los husos horarios y ser de corta duración. Por tanto, darán inicio todos los días puntualmente a las 11.00 h. (GMT) y deberán durar un máximo de tres horas, con una pausa de 15 minutos aproximadamente a la mitad de cada jornada. Cada día, antes de que se inicien habrá una prueba de conectividad de una hora a las 10.00 h. (GMT) para que los delegados pongan a prueba su conexión a internet y la calidad de los sistemas de audio y vídeo.

3.3 Programa

Debido a la corta duración de la reunión y para asegurarse de que se disponga de tiempo suficiente para tratar cuestiones de fondo esenciales, durante las sesiones debería considerarse con carácter prioritario el orden del día y concederse preferencia a los puntos urgentes. Según dispone el artículo 44/40^{<1>} del Reglamento interior de la Asamblea del Fondo de 1992, a propuesta del presidente, la Asamblea podrá limitar el tiempo que haya de concederse a cada orador sobre el asunto que se esté debatiendo.

3.4 Interpretación

- 3.4.1 La reunión contará con interpretación simultánea en los tres idiomas oficiales de los FIDAC: español, francés e inglés. Los delegados podrán escoger el idioma en el menú desplegable de "Selección de idioma", situado en la parte inferior izquierda de la pantalla de la plataforma KUDO (icono 1, figura 2, página 2 del anexo).
- 3.4.2 Se ruega a los delegados que, cuando intervengan, hablen despacio y con claridad para facilitar la labor de los intérpretes. Si la calidad del sonido se reduce hasta el punto de que la señal se vuelve inaudible para los intérpretes, podría ser necesario interrumpir momentáneamente la interpretación.

3.5 Proceso de toma de decisiones

Ha sido práctica habitual de los órganos rectores de los FIDAC la adopción por consenso entre los Miembros presentes en una reunión de las decisiones relativas a la elección de presidentes, informes, resoluciones y recomendaciones. Con el propósito de mantener la práctica habitual ya establecida de las reuniones presenciales, los órganos rectores podrán seguir adoptando decisiones por consenso durante las sesiones a distancia, como se propone para examen en el documento IOPC/NOV20/1/3/1, párrafo 3.2.

3.6 Declaraciones e intervenciones

- 3.6.1 Si una delegación quisiera tomar la palabra para hacer una declaración o intervenir, deberá pulsar el botón azul "Pide la palabra" en la parte inferior derecha de la pantalla (icono 2, figura 2, página 2 del anexo). A continuación el presidente le concederá la palabra anunciando el nombre de la delegación, tras lo cual la delegación podrá entonces activar su cámara y su micrófono pulsando los botones en rojo (icono 3, figura 2, página 2 del anexo). Quienes utilicen la plataforma KUDO por primera vez quizá deban pulsar "Permitir" cuando se lo indique su navegador para activar su micrófono y la cámara web (icono 4, figura 2, página 2 del anexo). Tan pronto como la delegación finalice su intervención, deberá pulsar el botón azul "Cancelar solicitud", situado en la parte inferior derecha de la pantalla (en lugar del botón "Pide la palabra") para dejar de aparecer en pantalla.

^{<1>} Los artículos equivalentes figuran en el artículo 44 del Reglamento interior de la Asamblea del Fondo Complementario y en el artículo 40 del Reglamento interior del Comité Ejecutivo del Fondo de 1992.

- 3.6.2 Las declaraciones e intervenciones efectuadas en una reunión virtual se consideran parte del acta oficial de la reunión. Si una delegación desea que toda su declaración se registre en el Acta de las decisiones, deberá indicarlo en el momento en que haga la declaración y enviar de inmediato un correo electrónico a la Secretaría con el texto de la declaración a conference@iopcfunds.org. De lo contrario, como ha sido habitual, se dará por sentado que será aceptable incluir en el Acta de las decisiones un resumen, redactado por la Secretaría, que refleje los puntos principales y el sentido de la intervención.

3.7 Envío de mensajes en la plataforma KUDO

- 3.7.1 La interfaz de KUDO tiene una función para la transmisión de mensajes situada en la columna de la derecha de la pantalla (figura 2, página 2 del anexo). Hay tres clases de mensajes:

- Un chat con todos los participantes que será coordinado por la Secretaría; se utilizará para hacer consultas generales acerca de la conectividad y el desarrollo de la actividad.
- Un chat con los operadores para resolver problemas técnicos.
- Un chat privado para enviar mensajes a determinados participantes.

- 3.7.2 La función de mensajería no se tendrá en cuenta a efectos del acta oficial de la reunión. Por tanto, las delegaciones que deseen indicar que están de acuerdo o en desacuerdo con el tema que se esté debatiendo no deberán utilizar la función de chat y en su lugar deberán pedir la palabra e intervenir en el debate, como lo harían normalmente en una reunión presencial.

3.8 Acta de las decisiones

Como ha sido habitual, el proyecto de Acta de las decisiones se examinará el último día de la reunión virtual. Si los órganos rectores aprueban la propuesta que figura en el párrafo 2.2 del documento IOPC/NOV20/1/3/1 relativa a la adopción del Acta de las decisiones, las sesiones podrían permanecer abiertas otros cinco días laborables, hasta el viernes 11 de diciembre, para que las delegaciones la examinen y hagan las observaciones por correspondencia. Una vez concluido ese periodo, la Secretaría, en consulta con los presidentes, publicaría un documento con las observaciones que se hayan recibido acompañadas de una explicación acerca de la forma en que las respondió. A continuación distribuiría el Acta de las decisiones definitiva, una vez publicado el presente documento.

3.9 Problemas de conectividad y contacto con la Secretaría

- 3.9.1 Los problemas técnicos que puedan surgir durante la reunión virtual se deberán notificar utilizando la función de chat de KUDO, que será vigilado constantemente por el personal de la Secretaría y los técnicos de KUDO. A menudo los problemas de disminución de la calidad del sonido o del vídeo se solucionan actualizando la ventana del navegador. Ocasionalmente la imagen podrá desaparecer al dar prioridad al sistema de audio y a la función de chat si la conexión de internet no es lo bastante buena.

- 3.9.2 Sin embargo, si un participante pierde por completo la conectividad y ya no puede acceder a la reunión, deberá contactar con la Secretaría enviando un correo a conference@iopcfunds.org.

4 Medidas que se han de adoptar

Asamblea del Fondo de 1992, Comité Ejecutivo del Fondo de 1992 y Asamblea del Fondo Complementario

Se invita a la Asamblea del Fondo de 1992, el Comité Ejecutivo del Fondo de 1992 y la Asamblea del Fondo Complementario a tomar nota de la información que figura en este documento.

Antes de Ingresar | Preparativos



Estamos encantados de que usted participe en una reunión en KUDO. Por favor consulte los puntos a continuación para ayudarle a prepararse mejor y aprovechar la presentación al máximo.



Buenos Auriculares

- Idealmente, auriculares con conexión USB.
- Evite usar auriculares internos, a menos de que esté utilizando su teléfono para escuchar.
- Coloque el micrófono cerca de su boca, pero no respire sobre él.



Una Webcam

- Se prefiere una webcam HD para obtener video de alta calidad.
- Apunte la cámara directamente a sí mismo.
- Cuando se siente en frente de su computador, deje suficiente espacio entre usted y la cámara para que su cara este totalmente visible.



Conectividad a Internet

- Utilice Chrome o Firefox como su navegador.
(Permita el acceso a cámara y micrófono. Evite utilizar ad-blockers)
- Utilice una conexión por cable.
(Altamente recomendado)
- Si la conexión por cable no está disponible, utilice Wifi de alta velocidad.
(Idealmente 20 y 5 Mbps para descargar y cargar, respectivamente. Se recomienda 5Ghz / 802.11ac)



Entorno Profesional

- Elija una sala privada y tranquila para hablar.
- Asegúrese de que la iluminación de la sala sea la adecuada.
- Posiciónese para tener un fondo en blanco o de color plano.



Manténgase Actualizado

Asegúrese de tener la versión más reciente de su navegador y/o la aplicación de KUDO antes de ingresar a una reunión. Haga clic en los siguientes enlaces para descargarlos:



Descargar Chrome



Descargar Firefox



Download on the
App Store



GET IT ON
Google Play



Si necesita ayuda comuníquese con support@kudoway.com

Cómo Ingresar | Reuniones AdHoc

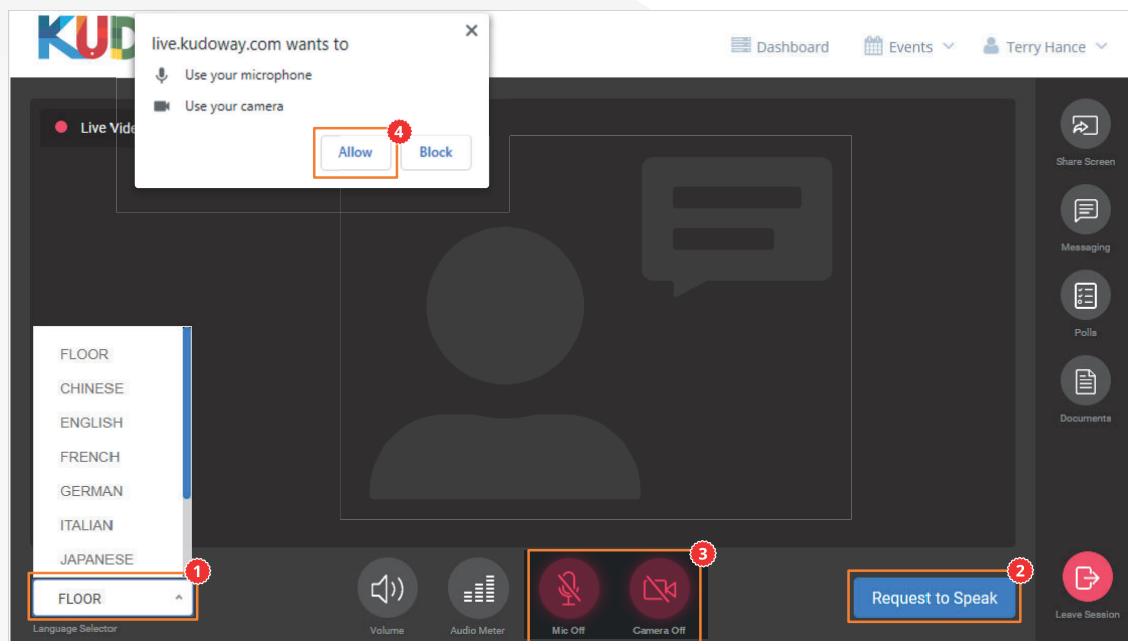


Desde un Computador

1

En **Google Chrome** diríjase al **enlace proporcionado**.
Complete el formulario, haga clic en **Join Session**, ¡y estará adentro!

2



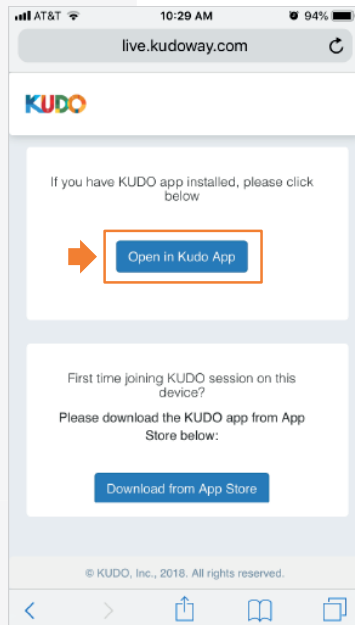
Una vez haya entrado, haga click on **Floor** y seleccione su **idioma preferido** de la lista desplegable.¹
Para hablar, haga click en **Request to Speak**² (si es necesario), y **active su cámara y micrófono**³ una vez haya sido autorizado. Si es la primera vez que utiliza KUDO, haga clic en **Permitir**⁴ cuando se le pida, para habilitar el uso de sus dispositivos.

Cómo Ingresar | Reuniones AdHoc



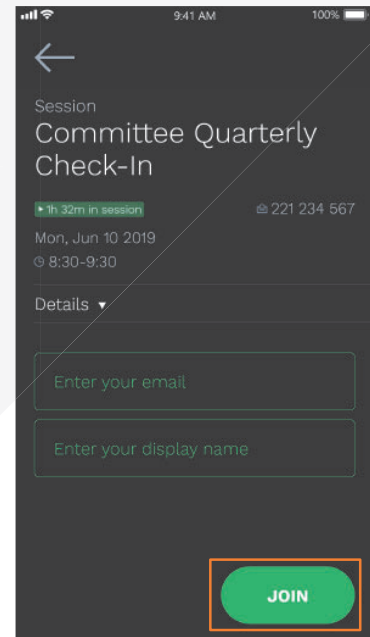
Desde un teléfono inteligente

1



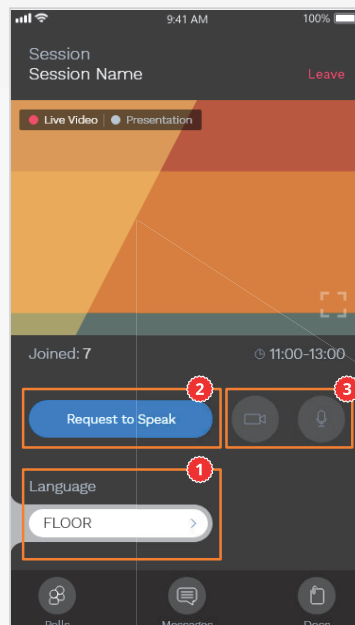
En su teléfono inteligente, vaya al **enlace proporcionado** y seleccione **Abrir en la aplicación de Kudo**.

2



Complete el formulario, seleccione **Join** y ¡estaré adentro!

3



Una vez haya entrado, seleccione **Floor** y escoja su idioma preferido¹. Para hablar, seleccione **Request to Speak**² (si es necesario) y **active su cámara y micrófono**³ una vez haya sido autorizado.